

# KLIMATYZATOR ŚCIENNY

---

**DESA**

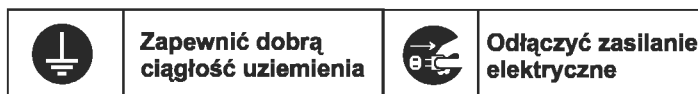


Instrukcja montażu i obsługi

**SP 9 EH SP 12 EH**

# ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia.
- Ostrzeżenia i zalecenia opatrzone nagłówkami 'UWAGA / UWAGI' uprzedzają o możliwości wystąpienia poważnych problemów lub informują, w jaki sposób zoptymalizować pracę urządzenia. Ich uważne przeczytanie i konsekwentne stosowanie jest niebylewale istotne dla zapewnienia bezpiecznego i efektywnego użytkownika urządzenia.
- Symbole stosowane w niniejszym dokumencie mają następujące znaczenie :



- Po przeczytaniu, niniejsza instrukcja powinna być zawsze w zasięgu ręki i chroniona przed zagubieniem.

## 1. Nie instaluj w pobliżu miejsca gdzie może wystąpić wyciek łatwopalnych gazów.

Jeżeli gaz wycieka i gromadzi się wokół, może spowodować powstanie pożaru.



## 2. Instalacja elektryczna, do której będzie podłączony klimatyzator powinna być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowo prądowym

W przypadku podłączenia go do źle zabezpieczonej instalacji może dojść do porażenia prądem elektrycznym.



## 3. Upewnij się, że rurka do skroplin umieszczona jest prawidłowo tak, aby woda mogła wyciekać.

Niewłaściwe zainstalowanie rurki do skroplin może spowodować zalanie pokoju i zamknięcie mebli.



## 4. Upewnij się, że obudowa jednostki zewnętrznej jest uziemiona jest uziemiony.

Uziemiające przewody nie powinny być nigdy połączone z przewodami gazowymi, wodociągowymi, piorunochronem lub uziemiającym przewodem telefonu. Jeżeli przewód uziemiający nie jest zamocowany prawidłowo może spowodować porażenie prądem.



# ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!!!

Nie należy bezpośrednio wystawiać ciała przez dłuższy okres czasu na działanie zimnego powietrza. Może to niekorzystnie wpływać na Twoje zdrowie



Nie wolno wprowadzać przedmiotów i części ciała do wewnętrznych i zewnętrznych elementów urządzenia.



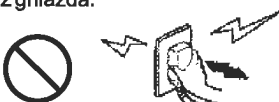
Nie wolno stosować przedłużaczy lub rozgałęźników w celu podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej.



Przewód zasilający należy chronić przed uszkodzeniem.



Nie włączać i nie wyłączać urządzenia poprzez włożenie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazda.



Sprawdzić przed uruchomieniem - czy zasilanie jest prawidłowo przyłączone do urządzenia.



## UWAGA!!!

Nie wolno dotykać przycisków i wyłączników mokrą dłońią.



Nie wieszac się na urządzeniu.



Nie wolno rozpylać produktów palnych (np. środków owadobójczych....) w sąsiedztwie urządzenia



Nie wolno umieszczać urządzeń spaliniowych (wytwarzających płomień) w pobliżu wylotu powietrza nadmuchiwanego przez klimatyzator.

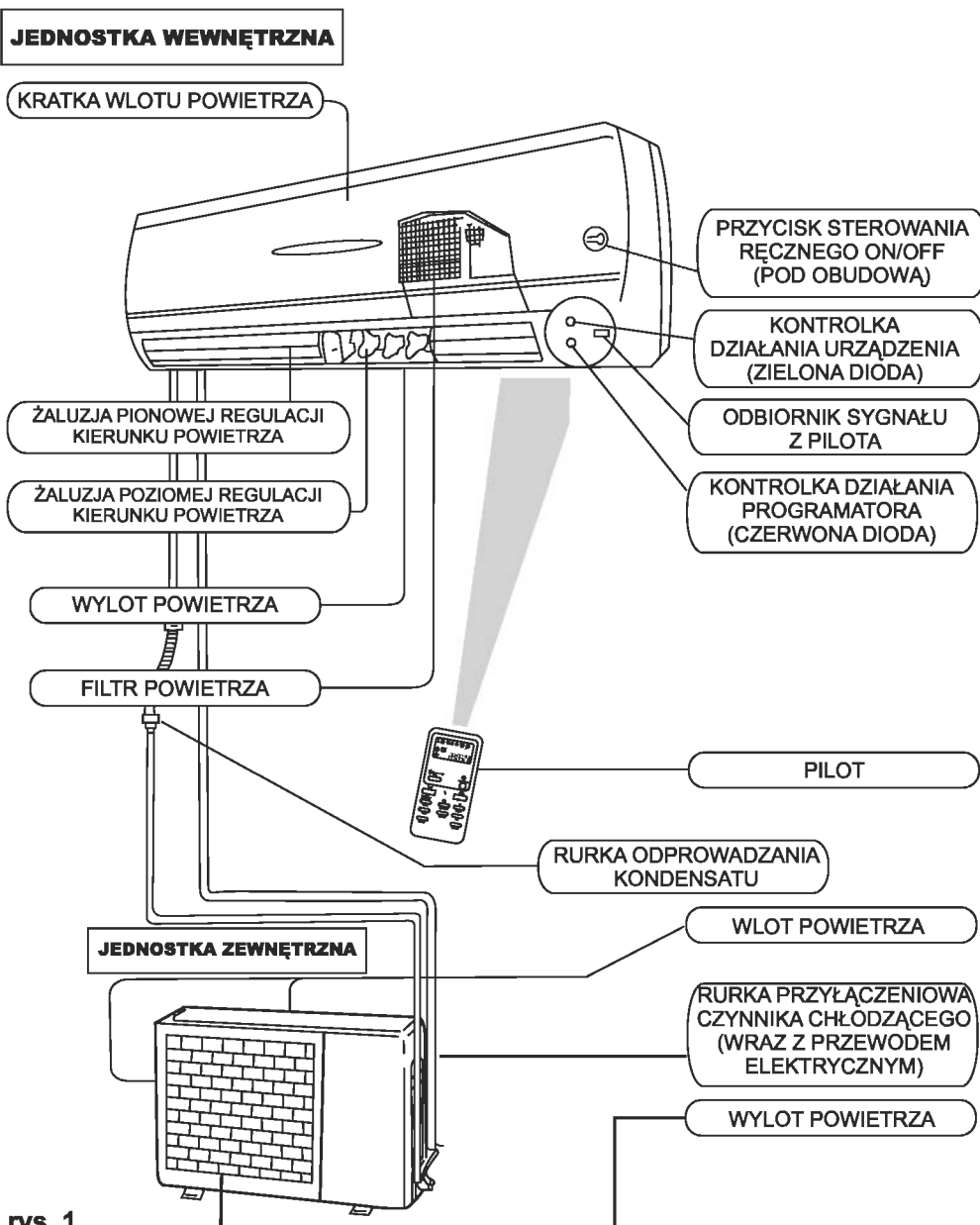


Zakres temperatur w których można eksploatować klimatyzator:

|            | WEWNĄTRZ    | NA ZEWNĄTRZ |
|------------|-------------|-------------|
| CHŁODZENIE | 10°C - 35°C | 16°C - 43°C |
| OGRZEWANIE | 15°C - 27°C | 10°C - 21°C |

Urządzenie jest fabrycznie przystosowane do pracy tylko w warunkach temperaturowych podanych w powyższej tabeli! Klimatyzator można eksploatować w temperaturach ujemnych po uprzednim przygotowaniu go przez autoryzowany serwis techniczny. W tym celu skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.

# ELEMENTY URZĄDZENIA I ICH FUNKCJE



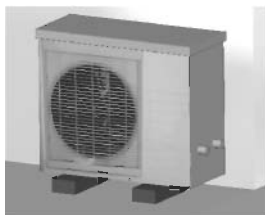
rys. 1

# INSTRUKCJA MONTAŻU MOCOWANIE JEDNOSTEK

## 1. Instalacja i przyłączenie.

### A. Instalacja jednostki zewnętrznej

#### Rozwiązanie A



Ustawienie na postumencie lub na ziemi

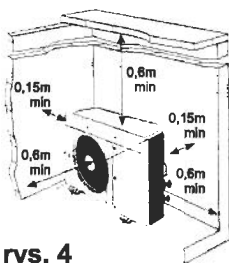
rys. 2

#### Rozwiązanie B



Zamocowanie na murze - zawieszenie za pomocą wspornika (opcja)

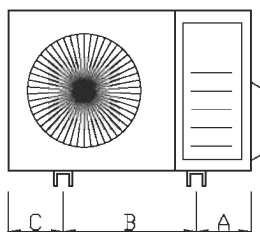
rys. 3



rys. 4

Jednostkę zewnętrzną należy zainstalować z zachowaniem podanych obok na rysunku minimalnych odległości od ścian, sufitów itp.

#### Rozstaw wsporników



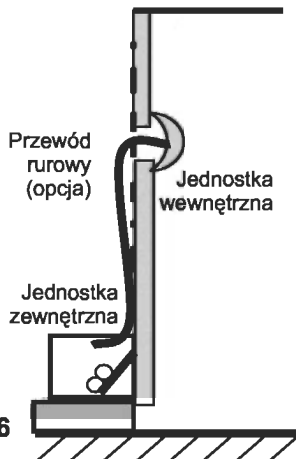
|   | SP 9 EH | SP 12 EH |
|---|---------|----------|
|   | mm      | mm       |
| A | 85      | 135      |
| B | 475     | 520      |
| C | 85      | 135      |

rys. 5

#### Uwaga:

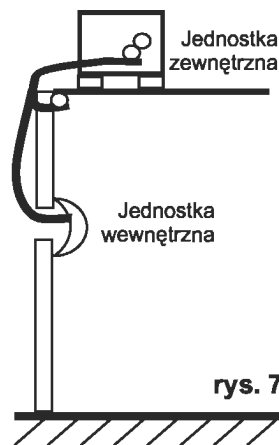
Dla zapewnienia **samoczynnego odpływu** kondensatu (wody odzyskanej z powietrza w pomieszczeniu klimatyzowanym), konieczne jest usytuowanie jednostki wewnętrznej poniżej jednostki zewnętrznej - patrz rys. 6. "Rozwiązanie Podstawowe". Możliwe jest jednak zamontowanie urządzeń jak na rysunku "Rozwiązanie opcjonalne".

#### Rozwiązanie podstawowe



rys. 6

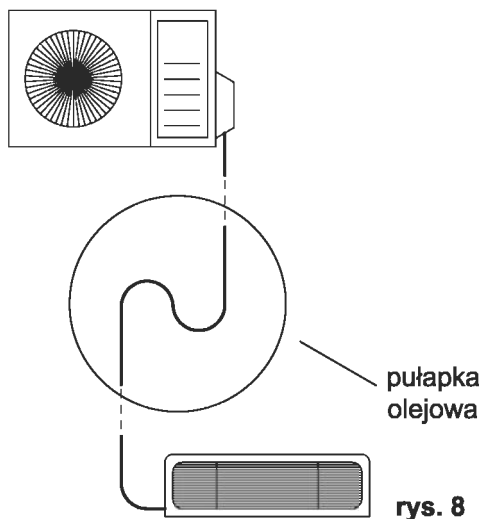
#### Rozwiązanie opcjonalne



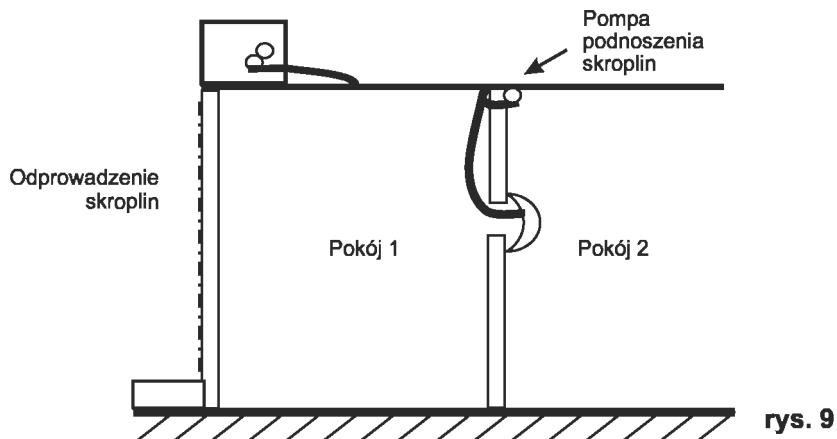
rys. 7

W przypadku wyboru rozwiązania opcjonalnego (patrz rys. 7), kiedy jednostka zewnętrzna znajduje się nad jednostką wewnętrzną należy pamiętać o zastosowaniu tzw. pułapki olejowej - rys. 8.

Jeżeli nie będziecie Państwo potrafili sami tego wykonywać prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym lub sprzedawcą.

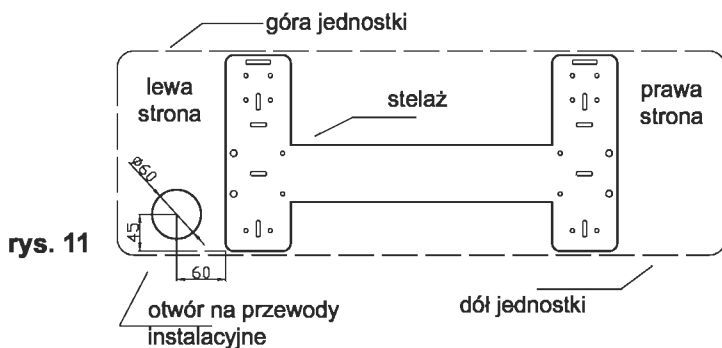
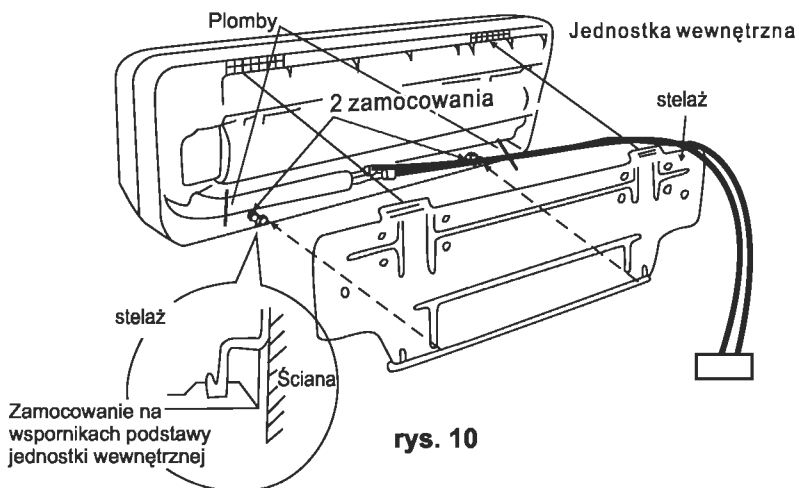


Jeżeli z przyczyn estetycznych chcecie Państwo poprowadzić przewód ze skroplinami do góry w stronę jednostki zewnętrznej (patrz rys. 9) wówczas konieczne jest zastosowanie pompy podnoszenia skroplin. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.



## B. Instalacja jednostki wewnętrznej przy użyciu stelażu

Jednostka wewnętrzna musi być zamocowana w poziomie



### MONTAŻ



**UWAGA:**

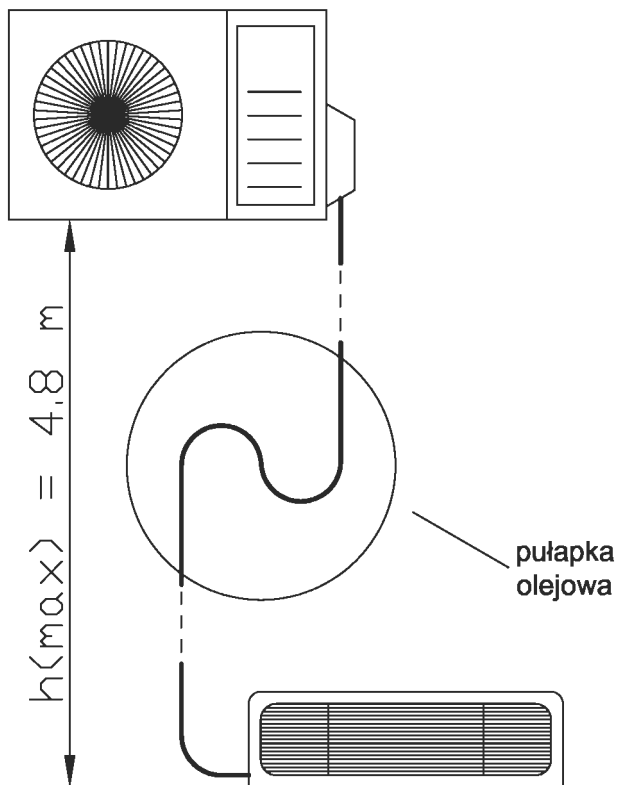
Przewody instalacji chłodniczej w jednostce wewnętrznej skierowane są w lewą stronę i zabezpieczone plombami.

**Nie wolno zrywać plomb i wyginać przewodów w drugą stronę.**

Zerwanie zabezpieczeń spowoduje utratę gwarancji.

**Uwaga**

- Maksymalna odległość między miejscami instalacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej wynosi 4,8 metra (rys. 14).
- Klimatyzator zamontować w taki sposób, aby przepływ powietrza i jego mieszanie nie powodowało uciążliwości dla użytkowników pomieszczenia.
- Dla otworu w murze o średnicy 60 mm, wykorzystać osłonę z PCV.



**rys. 14** Odległość między jednostkami.

# INSTRUKCJA MONTAŻU

## PODŁĄCZANIE JEDNOSTEK

Urządzenia nasze gotowe są do samodzielnego montażu ponieważ instalacja wypełniona jest już czynnikiem chłodniczym.



- I. Urządzenie po rozpakowaniu i zamocowaniu gotowe jest do samodzielnego podłączenia. Pierwszą czynnością jaką wykonujemy jest odkręcenie plastikowej maskownicy.



- II. Następnie zdejmujemy czarne zaślepki chroniące miejsca podłączenia przewodów, zarówno z jednostki zewnętrznej jak i z samych przewodów.



- III. Przykręcamy przewody jednostki wewnętrznej do króćców jednostki zewnętrznej. Długość przewodów 4,8 m. Maksymalna różnica wysokości pomiędzy jednostką zewnętrzną i wewnętrzną wynosi 4,8 m.



### UWAGA !

1. Od góry montujemy przewód cieńszy (cieczowy), a od dołu przewód grubszy (gazowy).
2. Używać kluczy płaskich o rozmiarze "22" i "24" dołożonych do urządzenia.



3. Podczas dokręcania należy bezwzględnie pamiętać o skontrowaniu kluczem płaskim "22" tj. dokręcamy kluczem o rozmiarze 24 i w tym samym czasie kontrujemy kluczem 22.



- IV. Odkręcamy nakrętki z zaworów głównych.

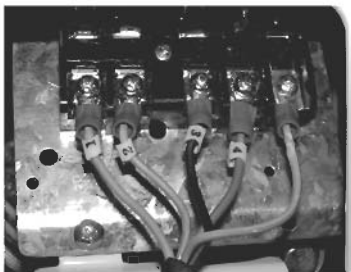


Następnie całkowicie (aż do wyczuwalnego oporu) odkręcamy zawory kluczem imbusowym.



W przypadku wycieku czynnika chłodniczego należy zamknąć zawory i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym lub sprzedawcą

## V. Podłączenie instalacji elektrycznej.



Każdy przewód oznaczony jest cyfrą odpowiadającą numerowi na liście zaciskowej. Podłączamy przewody do listwy zgodnie z numeracją.



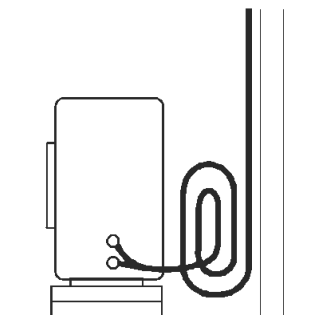
Kiedy wszystkie przewody są już podłączone do listwy zaciskowej, mocujemy je do obudowy klimatyzatora.



VI. Po zamocowaniu przewodów chłodniczych i elektrycznych zakładamy plastikową maskownicę, zabezpieczającą przed wpływami atmosferycznymi.



Tak wygląda prawidłowo podłączona jednostka zewnętrzna.



Nadmiar przewodów zwinąć i umieścić z tyłu jednostki zewnętrznej.

**Akcesoria oraz zestaw montażowy dołączony do urządzenia.**



### **UWAGA!!!**

**Urządzenia fabrycznie napełnione są czynnikiem chłodniczym.  
Kaźde odkręcanie zaworów bez podłączenia przewodów  
może spowodować wyciek czynnika chłodniczego.**

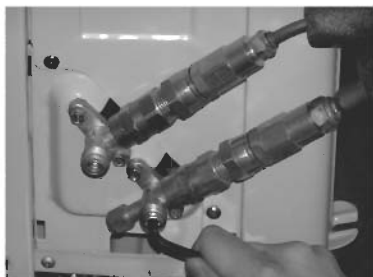
Używanie klimatyzatora z niedoborem czynnika chłodniczego spowoduje jego uszkodzenie.

# INSTRUKCJA DEMONTAŻU

## ROZŁĄCZANIE JEDNOSTEK



- I. Uruchom klimatyzator w trybie chłodzenia. Zakręć zawór cieczowy w trakcie pracy klimatyzatora (zawór, do którego podłączony jest przewód o mniejszej średnicy).



- II. Po 60 sekundach od zakręcenia zaworu cieczy zakręć zawór gazu (zawór, do którego jest podłączony przewód o większej średnicy). Następnie niezwłocznie wyłącz klimatyzator przyciskiem START/STOP na pilocie.

**UWAGA !!!** Dłuższa niż 60 sekund praca sprężarki przy zakręconym zaworze cieczowym spowoduje uszkodzenie urządzenia!



- III. Odkręć zawory przyłącza chłodniczego. Pamiętaj, aby zawsze używać do tego dwóch kluczy. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie zaworu.



- IV. Odłącz przewód sterowania od listwy zaciskowej.



Potem odkręć uchwyt trzymający przewód.

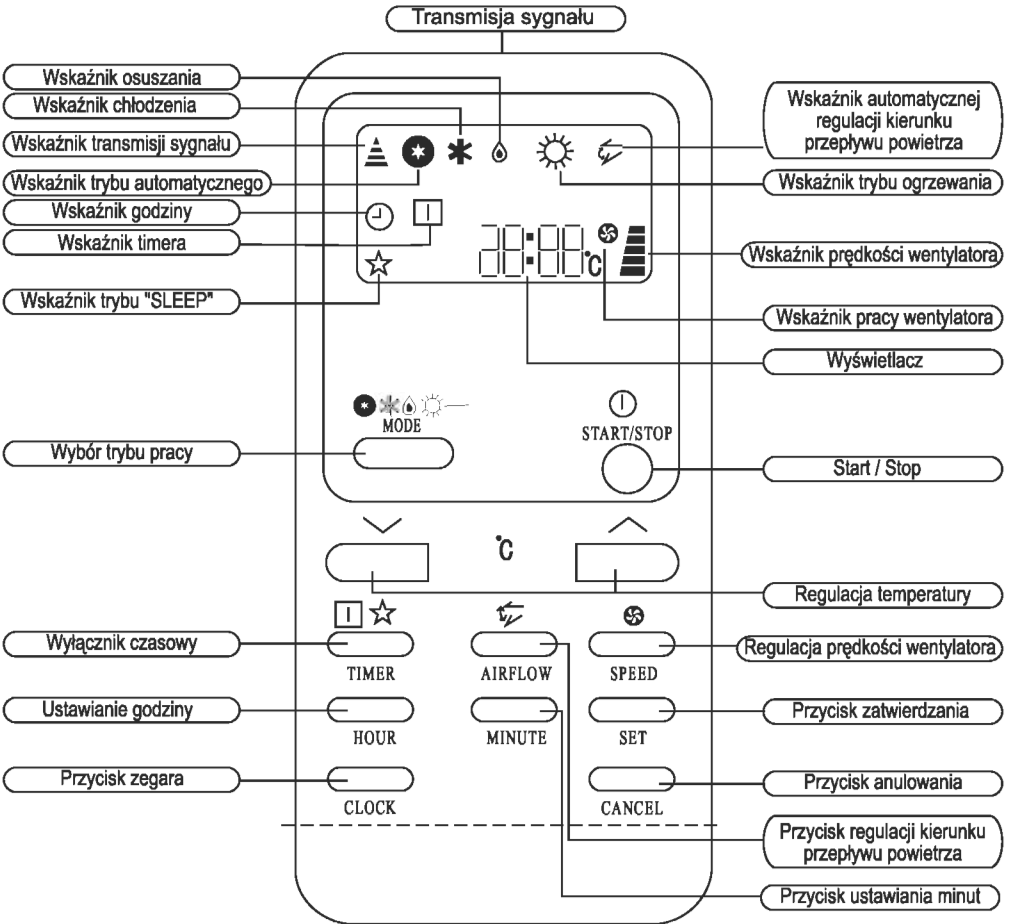


- V. Zabezpiecz wszystkie zawory zaślepkami, by chronić je przed kurzem, piaskiem i uszkodzeniem gwintu.

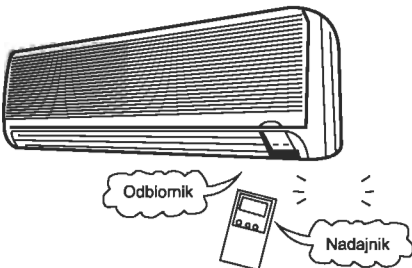
**UWAGA!!!**

**Przy każdym demontażu nastąpi minimalny wyciek czynnika chłodniczego. Urządzenia przystosowane jest do 16 demontaży. Potem należy uzupełnić/wymienić w klimatyzatorze czynnik chłodniczy. Wymiana czynnika może być wykonana tylko przez specjalistyczny serwis.**

# FUNKCJE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA



## PROCEDURA WYSYŁANIA SYGNAŁU



Wciśnięcie [każdego] przycisku w pilocie skierowanym w kierunku klimatyzatora powoduje wysłanie sygnału. Prawidłowy odbiór sygnału jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym (bip).

# STEROWANIE RĘCZNE (bez użycia pilota)

Jeśli nie używamy pilota, przycisk ON/OFF na jednostce wewnętrznej pozwala sterować uruchomieniem i przejściowym zatrzymaniem urządzenia.

## CHARAKTERYSTYKA PRACY:

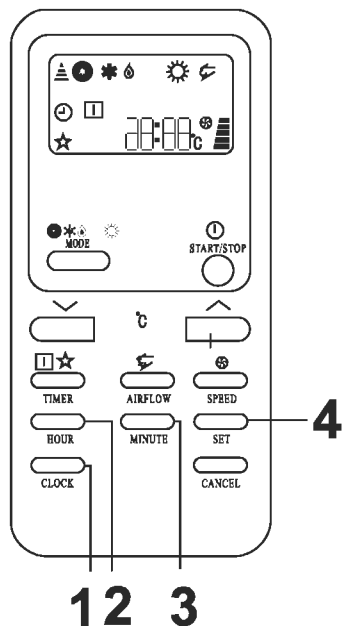
TRYB PRACY: AUTO  
SZYBKOŚĆ WENTYLATORA: AUTO  
KIERUNEK PRZEPŁYWU POWIETRZA: AUTO

Urządzenie startuje po wciśnięciu przycisku sterowania ręcznego ON/OFF, a zatrzymuje się po ponownym wciśnięciu tego przycisku.

## USTAWIANIE GODZINY

Po włożeniu baterii do pilota, automatycznie wyświetlana jest godz. 12:00.

Przykład: ustawienie godziny 10:30



**1**

Wcisnąć przycisk ZEGAR (CLOCK)

**2**

Wcisnąć przycisk GODZINY (HOUR) aż do pojawienia się na wyświetlaczu 10:

**3**

Wcisnąć przycisk MINUT (MINUTE) aż do pojawienia się na wyświetlaczu :30

**4**

Wcisnąć przycisk zatwierdzania (SET)

przez  
5 sek.

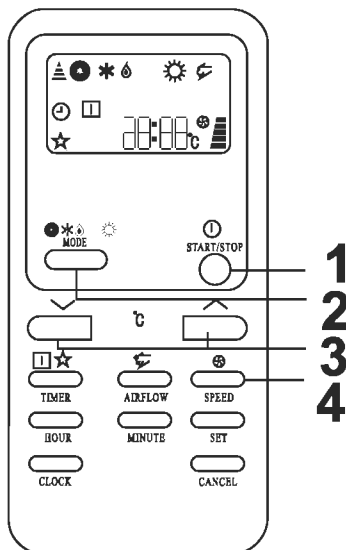
Przerwanie pulsowania wyświetlanej godziny oznacza koniec regulacji.

**UWAGA**

Programator działa w oparciu o ustawioną godzinę. Konieczne jest prawidłowe ustawienie godziny.

# PRACA W TRYBIE CHŁODZENIA / OGRZEWANIA / OSUSZANIA

Skierować pilot w kierunku klimatyzatora a następnie:



**1**

Wcisnąć przycisk START / STOP

**2**

Wcisnąć przycisk tryb pracy MODE aż do wyświetlenia wskaźnika odpowiedniego trybu  
\*chłodzenie ⊕ automatyczny ☼ osuszanie  
☼ ogrzewanie

**3**

Wcisnąć przycisk programowania temperatury ^ lub v

Standardowe wartości temperatur:

|   |           |   |           |   |           |
|---|-----------|---|-----------|---|-----------|
| * | 26°C-28°C | ☼ | 22°C-24°C | ☼ | 21°C-24°C |
|---|-----------|---|-----------|---|-----------|

**4**

Przyciskiem regulacji prędkości wentylatora wybrać preferowaną prędkość nadmuchu powietrza

Aby  
wyłączyć

Wcisnąć przycisk START / STOP

## UWAGA:

- Urządzenie nie wydmuchuje powietrza w czasie trwania procedury regulacji .

## REGULACJA WYPŁYWU POWIETRZA

Regulacja pionowa kierunku przepływu powietrza jest możliwa przyciskiem AIRFLOW znajdującym się w pilocie. Każde przyciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę sposobu wyrzucania powietrza w następującej kolejności:

1. Ruch oscylacyjny żaluzji w górę i w dół w sposób ciągły
2. Blokada żaluzji w wybranym położeniu.

### Uwagi :

- Przesławienie termostatu na tryb pracy OGRZEWANIE powoduje automatyczne przesławienie żaluzji do położenia poziomego.
- Nie ustawiać żaluzji poziomych ręcznie, kąt jest ustawiany z modułu sterowania, nie zamykać żaluzji całkowicie

Regulacja wypływu powietrza w poziomie przez ręczne ustawienie żaluzji pionowych. Wybór ustawienia żaluzji w poziomie jest dokonywany przez ręczne ustawienie żaluzji.

# DZIAŁANIE W TRYBIE PRACY AUTOMATYCZNEJ

W trybie pracy automatycznej wybór trybu pracy (OGRZEWANIA, OSUSZANIA, CHŁODZENIA) jest dokonywany automatycznie. Urządzenie dąży do temperatury nastawionej na pilocie w wcześniejszym trybie pracy (ogrzewanie/chłodzenie).

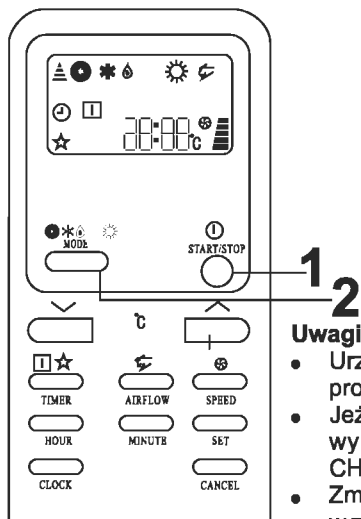
Skierować pilot w kierunku klimatyzatora, a następnie:

**1** Wcisnąć przycisk START/STOP

Jeżeli urządzenie nie znajduje się w trybie pracy automatycznej

**2** Wcisnąć przycisk trybu pracy aż do pojawienia się wskaźnika trybu automatycznego

Aby wyłączyć Wcisnąć przycisk START/STOP

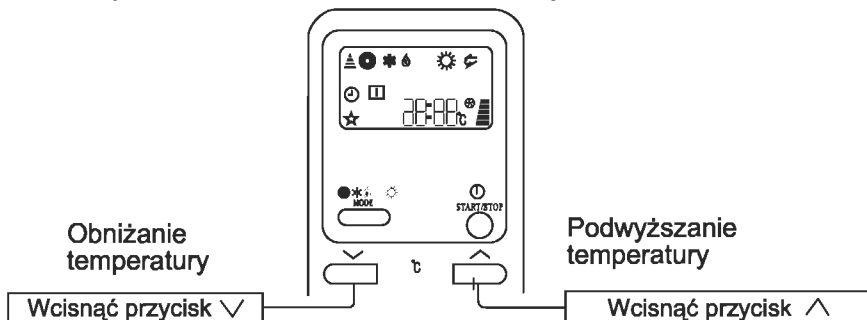


## Uwagi:

- Urządzenie nie wydymuje powietrza w czasie trwania procedury regulacji;
- Jeżeli nie chcesz sobie pracy w trybie AUTOMATYCZNYM, to wybierz inny tryb pracy OGRZEWANIA, OSUSZANIA, CHŁODZENIA.
- Zmiany temperatury do której dąży klimatyzator można dokonać w zakresie od  $-6^{\circ}\text{C}$  do  $+6^{\circ}\text{C}$  od wcześniej nastawionej temp.
- Dokładność odczytu temperatury  $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$

## REGULACJA TEMPERATURY W TRYBIE PRACY AUTOMATYCZNEJ

Regulacja temperatury jest możliwa nawet w automatycznym trybie pracy. Przyciski ▲ lub ▼ pozwalają na wybranie jednego z 6 poziomów regulacji.



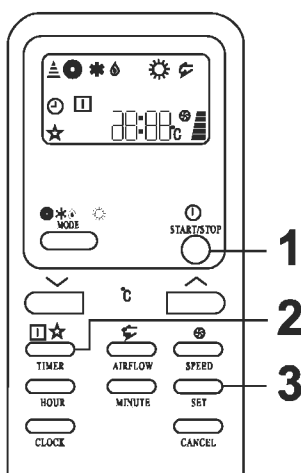
W celu zmiany temperatury:

**1** Wcisnąć przycisk ▼ lub ▲

# PRACA W TRYBIE "SLEEP"

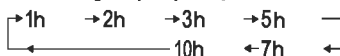
Tryb pracy "SLEEP" pozwala na wybór po jakim czasie od uruchomienia tej funkcji urządzenie zakończy pracę. Temperatura urządzenia jest kontrolowana automatycznie w odstępach czasu określonych w trybie CHŁODZENIA lub OGRZEWANIA.

**Przykład:** Zatrzymanie pracy jest przewidziane po 7 godzinach pracy urządzenia. Jeżeli klimatyzator nie jest uruchomiony, to należy skierować pilot w jego kierunku i zrealizować poniższe etapy postępowania.



**1** Wcisnąć przycisk START / STOP

**2** Wcisnąć przycisk TIMER aż do wyświetlenia wskaźnika trybu "SLEEP" a następnie przycisk HOUR. Ustawić długość pracy urządzenia:



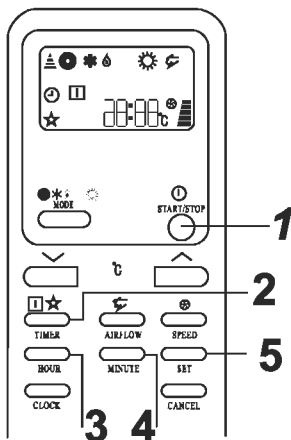
**3** WYBIERZ 7h  
Naciśnij przycisk SET zapali się czerwona kontrolka na jednostce zewnętrznej (TIME)

↓  
Urządzenie wyłączy się o nastawionej godzinie.

**UWAGA** W zależności od temperatury pomieszczenia wyłączenie urządzenia może nastąpić wcześniej niż o nastawionej godzinie.

Dla wybrania innej godziny należy skorzystać z przycisku HOUR. Dla usunięcia nocnego trybu pracy należy wcisnąć przycisk TIMER aż do zniknięcia symbolu na ekranie pilota.

## DZIAŁANIE W TRYBIE PROGRAMOWANIA



Temperatura w pomieszczeniu powinna być zbliżona do optymalnej o ustalonej godzinie. Procedura rozpoczyna się na 5 do 60 minut przed zaprogramowaną godziną.

**Przykład:** Optymalna temperatura ma być uzyskana o godzinie 7:00. Skierować pilota w kierunku klimatyzatora i wykonać poniższe etapy postępowania.

**1** Wcisnąć przycisk START / STOP

**2** Wcisnąć przycisk TIMER

**3**

Wcisnąć przycisk GODZINA (HOUR)  
Ustawić godzinę o której urządzenie ma się włączyć:

→ 00:XX → 1:XX → ... → 11:XX  
← 23:XX ← ... ← 13:XX ← 12:XX ←

Wybrać :7

**4**

Wcisnąć przycisk MINUT (MINUTE); możliwość  
nastawu co 10 minut.

→ XX:00 → XX:10 → ... → XX:50

Wybrać :00

**5**

Wcisnąć i przytrzymać  
przycisk zatwierdzania SET



Zapali się wskaźnik TIMER

Przez  
5 sek.

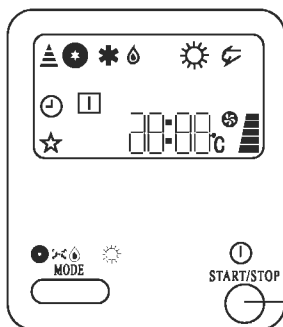
Dla wybrania innej godziny należy wcisnąć przycisk TIMER i wykorzystać przyciski HOUR (GODZINA) i MINUTE (MINUTY).

Dla usunięcia programu należy wcisnąć przycisk TIMER, a następnie przycisk CANCEL.

## DZIAŁANIE W TRYBIE "SLEEP" I W TRYBIE PROGRAMOWANIA

Możesz połączyć dwie funkcje.

**Przykład:** Jeżeli chcesz, aby urządzenie wyłączyło się po 3 godzinach pracy i ponownie zostało uruchomione o godzinie 6:00, to wykonaj etapy postępowania przedstawione poniżej.

**1**

Wcisnąć przycisk START / STOP

Programowanie pracy w trybie SLEEP  
(patrz odpowiedni punkt powyżej)

Wybierz: 3h

Wprowadzenie trybu programowania  
(patrz odpowiedni punkt powyżej)

Wybierz: 6:00

Programowanie jest zakończone



- Po zakończeniu pracy w TRYBIE „SLEEP” urządzenie zostanie wyłączone i uruchomi się ponownie o godzinie ustawionej w TRYBIE PROGRAMOWANIE.
- Kontrolka działania programatora nie świeci się, gdy tryb nie jest aktywny.

By wybrać inną godzinę:

- w TRYBIE „SLEEP”: wcisnąć dwukrotnie przycisk TIMER a następnie przyciskiem HOUR wybrać nowe nastawy.
- W trybie PROGRAMOWANIE: wykonaj czynności 2-5 opisane w rozdziale 'Działanie w trybie programowania'.

By anulować:

- TRYB „SLEEP”: wcisnąć przycisk TIMER a następnie przycisk CANCEL
- TRYB PROGRAMOWANIE: wcisnąć dwukrotnie przycisk TIMER a następnie przycisk CANCEL
- TRYB „SLEEP” i PROGRAMOWANIE: wcisnąć przycisk CANCEL

## CHARAKTERYSTYKA TRYBU "SLEEP"

W TRYBIE „SLEEP” temperatura jest kontrolowana automatycznie w regularnych odstępach czasu i regulowana zależnie od wybranego trybu pracy: CHŁODZENIA lub OGRZEWANIA:

- TRYB CHŁODZENIE: zadana temperatura wzrasta o 0,5°C na początku działania TRYBU „SLEEP”, (jeżeli programator jest włączony). Temperatura będzie wzrastała o 0,5°C na każde 30 minut. Całkowity wzrost o 1,5°C w ciągu 1 godziny.
- TRYB OGRZEWANIE: zadana temperatura spada o 1,0°C na początku działania TRYBU „SLEEP”, (jeżeli programator jest włączony). Temperatura będzie spadała o 1,0°C na każde 30 minut. Całkowity spadek to 3°C w ciągu 1 godziny.
- Po 2,5 godziny pracy (od momentu włączenia TRYBU „SLEEP”) temperatura w pomieszczeniu będzie kontrolowana, co 30 minut. W zależności od zmierzonej temperatury urządzenia może być wyłączone przed nastawioną godziną.

## CHARAKTERYSTYKA TRYBU OGRZEWANIE

**Działanie i wydajność w trybie OGRZEWANIE**

- Urządzenie działa w oparciu o mechanizm „pompy ciepła”. Urządzenia pobiera ciepło z zimnego powietrza zewnętrznego i przenosi je do pomieszczenia. Ilość oddawanego ciepła zależy od temperatury powietrza zewnętrznego. Jeżeli temperatura zewnętrzna jest mniejsza niż 10°C urządzenia nie należy włączać, gdyż grozi to uszkodzeniem klimatyzatora.
- W celu przystosowania urządzenia do pracy w niskich temperaturach należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem, który zainstaluje dodatkowy element grzejny.

# CHARAKTERYSTYKA TRYBU OGRZEWANIA



## Odszranianie

Kiedy temperatura powietrza na zewnątrz jest niska a wilgotność podwyższona, jednostka zewnętrzna klimatyzatora może ulegać oblodzeniu, co wpływa niekorzystnie na wydajność grzewczą urządzenia. Funkcja odszraniania uruchamia się wówczas automatycznie. W czasie odszraniania TRYB OGRZEWANIE zostaje zatrzymany na 5 do 10 minut, a po jego zakończeniu automatycznie wznowiony.

- Wentylator w obu jednostkach zatrzymuje się a kontrolka działania urządzenia (zielona dioda) miga (1,5s włączona 0,5s wyłączona)
- Podczas oszraniania z jednostki zewnętrznej może wydobywać para wodna. Nie jest to oznaka awarii.

## CHARAKTERYSTYKA WENTYLATORA

Szybkość wydmuchiwanego powietrza [obroty wentylatora] można przełączać wg własnego wyboru.

| Twój wybór                | szybkość wentylatora (SPEED)  |
|---------------------------|---|
| Działanie wzmocnione      |  wysoka  |
| Działanie normalne        |  średnia |
| Działanie energooszczędne | - niska   |

Wybór pracy wyświetlany jest na pilocie (wskaźnik prędkości wentylatora strona 14)

## CHARAKTERYSTYKA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

### WYMIANA BATERII

Baterie należy wymienić jeżeli :

- Sygnał emitowany przez pilota nie dociera do urządzenia;
- Symbole nie są wyraźnie widoczne na ekranie.

Poniżej przedstawione są etapy postępowania przy zmianie baterii:

1. Zdjąć pokrywkę (pilota)
2. Wymienić baterię, sprawdzić prawidłowość ich ułożenia.
3. Założyć pokrywkę
4. Skorygować ustawienie godziny (czasu)

**UWAGA**

- Nigdy nie wolno mieszać baterii nowych ze starymi.
- Baterie należy wymienić, jeżeli pilot nie był używany przez dłuższy okres czasu.
- W przypadku normalnego użytkowania, czas życia baterii wynosi od 6 do 12 miesięcy. Stosować baterie zgodne z normami, w przeciwnym przypadku istnieje ryzyko uszkodzenia pilota

# UWAGI DOTYCZĄCE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Nie odkładać pilota w pobliżu źródła ciepła (np. grzejnika elektrycznego).



Nie umieszczać innych przedmiotów / przeszkód między pilotem a klimatyzatorem.



Nie wystawiać pilota na bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym lub innym silnym źródłem światła.



Chronić pilota przed ochlapaniem wodą...



Chronić pilota przed upadkiem. Zachować ostrożność!



Nie kłaść ciężkich przedmiotów na pilocie.



## ZAKŁÓCENIA W DZIAŁANIU PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

W przypadku wystąpienia zakłóceń:

- sprawdzić, czy baterie są w stanie pozwalającym na działanie pilota i wymienić je w razie potrzeby,
- jeżeli zakłócenia występują dalej należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA KLIMATYZATORA

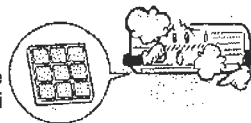
W celu oszczędnego i właściwego użytkowania klimatyzatora, prosimy o stosowanie się do poniższych zaleceń

Wybrać rozsądny zakres temperatury w pomieszczeniu.



Regularnie kontrolować i czyścić filtr.

Bрудny filtr powietrza powoduje pogorszenie wydajności urządzenia i wzrost zużycia energii elektrycznej. Zaleca się czyścić filtr minimum raz na 2 tygodnie.

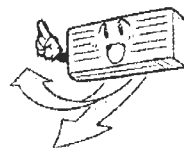


Wybór skrajnych temperatur może być szkodliwy dla Twojego zdrowia a także być przyczyną niepotrzebnego i nadmiernego zużycia energii.

Pomieszczenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i prądów powietrznych (przeciągów).



Prawidłowo ustawić żaluzje kierujące strumień powietrza.



Przy pracy w trybie CHŁODZENIE, należy zaciągnąć zasłony lub rolety. Drzwi i okna powinny być zamknięte, z wyjątkiem okresu wietrzenia.

**UWAGA:**  
Urządzenie objęte jest roczną gwarancją. W celu wydłużenia żywotności urządzenia zaleca się dokonywanie przeglądu technicznego co pół roku przez autoryzowany serwis.

# KONSERWACJA KLIMATYZATORA

## **Uwaga:**

- przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy bezwzględnie pamiętać o odłączeniu zasilania elektrycznego
- nie ciągnąć za kabel elektryczny-nie dotykać metalowego wymiennika ciepła podczas wyciągania filtrów powietrza-nie moczyć klimatyzatora wodą ani innymi środkami płynnymi

## **PRZEBIEG KONSERWACJI:**

### **1.Czyszczenie klimatyzatora:**

- czyścić miękką ściereczką lub użyć odkurzacza
- jeżeli urządzenia jest mocno zabrudzone należy wyczyścić je wilgotną szmatką zamoczoną w ciepłej wodzie

### **2.Czyszczenie filtrów:**

- wyjąć filtry powietrza
- umyć go wodą (około 30°C) z dodatkiem detergentu i całkowicie wysuszyć
- suche filtry zamontować z powrotem

## **UWAGA:**

Używanie klimatyzatora bez filtrów może spowodować jego uszkodzenie.

W przypadku zabrudzenia filtra wydajność urządzenia spada, wzrasta poziom hałasu i zużycie energii elektrycznej. Filtr należy więc czyścić systematycznie (min. 2 razy w miesiącu). Czyszczenie filtra użytkownik klimatyzatora wykonuje samodzielnie.

## **PO ZAKOŃCZENIU SEZONU**

- 1.** W celu całkowitego wysuszenia wnętrza klimatyzatora należy włączyć TRYB GRZANIE i ustawić temperaturę 30°C na około 4 godziny.
- 2.** Wyłącz klimatyzator i odłącz go od zasilania elektrycznego.
- 3.** Wyczyść filtry powietrza.
- 4.** Wyczyść jednostkę wewnętrzną i zewnętrzną.
- 5.** Wyjmij baterie z pilota.

## **PRZED ROZPOCZĘCIEM SEZONU**

- 1.** Sprawdź czy wloty i wyloty w obu jednostkach nie są zasłonięte lub zablokowane.
- 2.** Sprawdź przewód elektryczny, zwróć uwagę na uziemienie.
- 3.** Sprawdź mocowanie jednostki zewnętrznej. Zwróć uwagę czy wsporniki nie są pokryte korozją (w razie potrzeby wymień wsporniki na nowe).
- 4.** Sprawdź poprawność montażu i czystość filtrów powietrza.
- 5.** Włóż baterie do pilota i podłącz klimatyzator do gniazda elektrycznego.

# ZANIM ZADZWONISZ DO SERWISU

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić czy :

| PROBLEM   | PRZYCZYNA  | SPOSÓB USUNIĘCIA  |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatyzator nie pracuje.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak zasilania elektrycznego.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź zasilanie elektryczne.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatyzator nie pracuje. Kontrolka działania urządzenia (zielona dioda) świeci się .</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowe działanie pilota.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź baterie.</li> <li>Spróbuj z bliższej odległości (max 6m).</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatyzator nie odpowiada prawidłowo na sygnały z pilota.</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sygnał IR nie dociera.</li> <li>Odległość pomiędzy pilotem i klimatyzatorem jest zbyt duża lub kąt zbyt ostry.</li> <li>Odbiornik sygnału IR jest zbyt mocno oświetlony.</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź czy na drodze sygnału IR nie ma przeszkód.</li> <li>Zmniejsz dystans.</li> <li>Odsłoń odbiornik.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Powietrze nie jest wydychywane z klimatyzatora.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Włączone jest odszranianie.</li> <li>Klimatyzator ustawiony jest w funkcji AUTO.</li> <li>Zbyt duże przechłodzenie przy osuszaniu.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalne zjawisko przy odszranianiu.</li> <li>Normalna praca przy osuszaniu.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Chłodzenie, osuszanie, ogrzewanie, sprężarka nie startuje natychmiast.</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>3 minutowe zabezpieczenie sprężarki.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Normalna praca.</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Klimatyzator pracuje mało wydajnie.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowo ustawiona temperatura.</li> <li>Wydajność urządzenia jest źle dobrana.</li> <li>Zabrudzony filtr powietrza.</li> <li>Zablokowany wlot/wylot w jednostce wewnętrznej.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustaw prawidłowo temperaturę.</li> <li>Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą.</li> <li>Wyczyść filtry.</li> <li>Odblokuj wlot wylot powietrza.</li> </ul> |

## ZADZWOŃ DO SERWISU

Należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie oraz skontaktować się z serwisem w przypadku, gdy:

- Bezpieczniki 'wyskakują' regularnie;
- Przegrzewają się przewody zasilające ;
- Izolacja przewodów zasilających została uszkodzona ;
- Pojawiają się zakłócenia w działaniu telewizora i radia ...;
- Przycisk startu nie działa prawidłowo ;
- Pracy urządzenia towarzyszy hałas;
- Pojawia się problem po wciśnięciu przycisku start ; problem ten nie znika przy ponownym uruchomieniu po 3 minutach przerwy.

# DANE TECHNICZNE

| Parametry                                     |                      | KLIMATYZATOR DESA |         |          |     |
|---|----------------------|-------------------|---------|----------|-----|
|   |                      | Jednostka         | Model   |          |     |
|   |                      |                   | SP 9 EH | SP 12 EH |     |
| Zasilanie elektryczne                         |                      | 220V~50Hz         |         |          |     |
| Zakres pracy (napięcie)                       |                      | 198V-242V         |         |          |     |
| Chłodzenie                                    | Wydajność            | W                 | 2500    | 3600     |     |
|   |                      | BTU               | 9000    | 12000    |     |
|   | Prąd znamionowy      | A                 | 4,2     | 6,0      |     |
|   | Moc elektryczna      | W                 | 960     | 1310     |     |
|   | Współczynnik EER     | W/W               | 2,8     | 2,8      |     |
| Grzanie                                       | Wydajność            | W                 | 2700    | 3800     |     |
|   |                      | BTU               | 9200    | 13000    |     |
|   | Prąd znamionowy      | A                 | 4,0     | 5,5      |     |
|   | Moc elektryczna      | W                 | 930     | 1260     |     |
|   | Współczynnik COP     | W/W               | 2,9     | 2,9      |     |
| Prąd max.                                     |                      | A                 | 5,8     | 8,2      |     |
| Max. moc wejściowa                            |                      | W                 | 1250    | 1900     |     |
| Poziom hałasu                                 | Jednostka wewnętrzna | dB(A)             | 38      | 39       |     |
|   | Jednostka zewnętrzna | dB(A)             | 49      | 50       |     |
| Przepływ powietrza                            |                      | m <sup>3</sup> /h | 360     | 520      |     |
| Osuszanie (ilość usuwanej wilgoci)            |                      | l/h               | 0,72    | 1,2      |     |
| Czynnik chłodniczy                            |                      | R407C             | g       | 720      | 840 |
| Wymiary urządzenia<br>(jedn.wewn./jedn.zewn.) | szerokość            | mm                | 745/700 | 745/798  |     |
|   | głębokość            | mm                | 250/270 | 250/260  |     |
|   | wysokość             | mm                | 199/545 | 199/528  |     |
| Wymiary opakowania<br>(jedn.wewn./jedn.zewn.) | szerokość            | mm                | 834/768 | 834/924  |     |
|   | głębokość            | mm                | 320/334 | 320/324  |     |
|   | wysokość             | mm                | 393/590 | 393/592  |     |
| Waga netto (jedn. wewn. / jedn. zewn.)        |                      | kg                | 12/30   | 13/34    |     |
| Waga brutto (jedn. wewn. / jedn. zewn.)       |                      | kg                | 15/34   | 16/37    |     |

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczam się, że urządzenia:  
klimatyzatory:

**SP 9 EH SP 12 EH**

są zgodne ze Świadectwem Zgodności nr **AN 50029812 0001** oraz Świadectwem Zgodności nr **AE 50029811 0001** wykonanym przez **TÜV Rheinland Product Safety GmbH** z siedzibą w Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Niemcy

przez co spełniają wymagania zawarte w następujących aktach prawnych :

- Rozporządzenie Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 12.03.2003 w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego
- Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 02.04.2003 w sprawie dokonywania oceny zgodności aparatury z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej oraz sposobu jej oznakowania

a tym samym zasadnicze wymagania zawarte w

- Dyrektywie Unii Europejskiej z dn. 19 lutego 1973 r. w sprawie zharmonizowania przepisów Państw Członkowskich dotyczących sprzętu elektrycznego projektowanego do użytku w określonych zakresach napięć 73/23/EWG zmieniona dyrektywą 93/68/EWG,
- Dyrektywie Unii Europejskiej z dn. 3 maja 1989 r. w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG zmieniona dyrektywami 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG,

oraz zostały zaprojektowane i przetestowane zgodnie z normą :

**EN 60335-1 : 1994 / A1 + A2 + A11 A 16**

**EN 60335-2-40 : 1997 + A1**

**EN 55014-1 : 2000 / A1 : 2001**

**EN 55014-2 : 1997 / A1 : 2001**

**EN 61000-3-2 : 2000**

**EN 61000-3-3 : 1995 / A1 : 2001**

Wyroby są dostarczane z **CE** jako oznaczenie zgodności.

DESA POLAND Sp. z o.o.  
ul. Rolna 8 Sady  
PL 62-080 TARNOWO PODGÓRNE

Pieczęć zakładu

DESA POLAND Sp. z o.o.  
1/12/2004

*Paweł Dobroń*  
Dyrektor Handlowy

Data i podpis osoby upoważnionej

**DESA**  
POLAND Sp. z o.o.

Desa Poland Sp. z o.o.  
ul. Rolna 8, Sady  
62-080 Tarnowo Podgórze  
www.desapoland.pl

# **SPIS TREŚCI**

---

|  |    |
|--|----|
| Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa                 | 1  |
| Elementy urządzenia i ich funkcje                  | 2  |
| Instrukcja montażu - mocowanie jednostek           | 4  |
| Instrukcja montażu - podłączenie jednostek         | 8  |
| Instrukcja demontażu - rozłączenie jednostek       | 12 |
| Funkcje pilota zdalnego sterowania                 | 14 |
| Sterowanie ręczne                                  | 15 |
| Ustawienie godziny                                 | 15 |
| Praca w TRYBIE CHŁODZENIE / OGRZEWANIE / OSUSZANIE | 16 |
| Regulacja wypływu powietrza                        | 16 |
| Działanie w TRYBIE PRACY AUTOMATYCZNEJ             | 17 |
| Regulacja temperatury w TRYBIE PRACY AUTOMATYCZNEJ | 17 |
| Praca w TRYBIE „SLEEP”                             | 18 |
| Działanie w TRYBIE PROGRAMOWANIE                   | 18 |
| Działanie w TRYBIE „SLEEP” i PROGRAMOWANIE         | 19 |
| Charakterystyka TRYBIE „SLEEP”                     | 20 |
| Charakterystyka TRYBU OGRZEWANIE                   | 20 |
| Charakterystyka wentylatora                        | 21 |
| Charakterystyka pilota zdalnego sterowania         | 21 |
| Uwagi dotyczące pilota zdalnego sterowania         | 22 |
| Konserwacja klimatyzatora                          | 23 |
| Zanim zadzwonisz do serwisu                        | 25 |
| Zadzwoń do serwisu                                 | 25 |
| Dane techniczne                                    | 26 |
| Deklaracja zgodności                               | 27 |



---

Desa Poland Sp. z o.o.  
ul. Rolna 8, Sady  
62-080 Tarnowo Podgórze  
[www.desapoland.pl](http://www.desapoland.pl)